

1st Workshop on Predicting and Improving Text Readability for Target Reader Populations 2012

**Held at the 2012 Conference of the North American Chapter of
the Association for Computational Linguistics: Human Language
Technologies (NAACL-HLT 2012)**

**Montreal, Quebec, Canada
3-8 June 2012**

ISBN: 978-1-62276-550-8

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2012) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2013)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Toward Determining the Comprehensibility of Machine Translations</i> Tucker Maney, Linda Sibert, Dennis Perzanowski, Kalyan Gupta and Astrid Schmidt-Nielsen . .	1
<i>Towards Automatic Lexical Simplification in Spanish: An Empirical Study</i> Biljana Drndarevic and Horacio Saggion	8
<i>Offline Sentence Processing Measures for testing Readability with Users</i> Advait Siddharthan and Napoleon Katsos	17
<i>Graphical Schemes May Improve Readability but Not Understandability for People with Dyslexia</i> Luz Rello, Horacio Saggion, Ricardo Baeza-Yates and Eduardo Graells	25
<i>Building Readability Lexicons with Unannotated Corpora</i> Julian Brooke, Vivian Tsang, David Jacob, Fraser Shein and Graeme Hirst	33
<i>Making Readability Indices Readable</i> Sara Tonelli, Ke Tran Manh and Emanuele Pianta	40
<i>Do NLP and machine learning improve traditional readability formulas?</i> Thomas François and Eleni Miltsakaki	49
<i>Comparing human versus automatic feature extraction for fine-grained elementary readability assessment</i> Yi Ma, Ritu Singh, Eric Fosler-Lussier and Robert Lofthus	58